

## H FIGYELEM

Biztonsági okokból csak a következők figyelmes elolvasása után kezdjen hozzá a sítartó felszereléséhez.

Ez a sítartó 2 pár lesikláshoz vagy sítúfúthoz alkalmas siléceket képes tartani. A mechanikus rögzítésű sítartóval szemben ennek a tartónak az az előnye, hogy gyorsan felrakható és levehető szerszám használat nélkül.

Ez a termék nem használható olyan gépkocsiknál ahol a tető különleges anyagból készült mint például: alumínium, rozsdamentes acél, üvegyanta, vagy horpasztott, nem síma, mélyedésekkel ellátott tetőn (A. ábra) vagy ha a tető glettelve vagy többször festve lett, ellenőrizni kell hogy autoja fel legyen tüntetve az alkalmazási jegyzékben.

Olyan autóknál ahol fémből készült nyitható tető van, a nyitható rész közepén kell elhelyezni a sítartót és nem elfelejteni, hogy ekkor nem szabad azt működtetni.

Kerülni kell a sítartó nyitható és fix részek közötti tömítésen történő elhelyezését (B. ábra). A sítartó nem helyezhető el olyan autón ahol az első ajtó üvege nincs keretben.

A sítartót véletlen leeseése után ellenőrizni kell és kicsérélni esetlegesen károsult részeit, megbizonyosodni arról, hogy a mágneses lapok ne legyenek megrepedve, síkban eldeformálódva, ne legyenek megkarcolódva vagy ne legyen rajtuk egyéb é a jó működést akadályozó elváltozás.

A mágneses sítartót kizárólag csak a használat alatt kell a tetőre felszerelve tartani. Amennyiben a sítartó sokáig a tetőn marad, a mágnes egyes alkotórészeiből kifolyólag az autótető színe elváltozhat.

Ajánlatos az őrizet nélkül hagyott autónál levenni a sítartót és betenni a csomagtartóba. Ez az apró művelet csak néhány másodpercet igényel, de az egyedüli, igazi lopás ellen védelem.

Indulás előtt ellenőrizni kell, hogy a snowboard vagy a siléc egyik része sem érien és ne is érhesen semmiképpen az autó tetejéhez; a termék használata előtt érdemes megnézni, hogy a silécek kapcsoló hevederei minimális helyszükségletre legyenek állítva.

Ugyanígy az utazás alatt gyakran ellenőrizni kell a sítartó helyes helyzetét és a feltett silécek rögzítését.

A **PACEMAKER**-rel ellátott személyeknél ajánlatos nem megközelíteni ezt a gyógyászati eszközt a mágnessel.

Bizonyosodjunk meg, hogy ne legyenek egyéb mágneses berendezések a sítartó közelében, mert ez károsíthatná a lapok mágnességét.

A tetőre szerelt sítartó megváltoztatja az utazási tényezőket és növeli az üzemanyag fogyasztást . Óvatosan kell vezetni, csökkenteni az utazási sebességet, valamint kerülni kell a hirtelen gyorsításokat és fékezéseket. Különösen nehéz körünyzeti helyzetekben, mint például esőben, szélben, egyenetlen úton, nagyobb járművekkel szemben, még jobban kell csökkenteni a sebességet és nagyobb óvatossággal kell lenni. (C. ábra) Minden használat előtt ellenőrizni kell a termék épségét.

#### FELSZERELÉSI UTASÍTÁS

- Jól meg kell tisztítani a mágneseket és a tetőn azt a részt ahová fel lesz szerelve a sítartó. Ez a rész tökéletesen tiszta és száraz kell hogy legyen, por, víz, hó, jég és más szennyeződéstől mentes mert ezek akadályoznák a lapok tökéletes tapadását. (1. ábra) A tisztításhoz ne használjunk alkoholt vagy egyéb higítószert, hanem száraz vagy nedves rongyot.
- Mielőtt felszereljük a sítartót meg kell bizonyosodni, hogy az autótető erre alkalmas legyen. Erre a célra a doboz belsejében található egy tesztelő, amellyel megállapítható hogy a mágneses sítartó biztonságosan használható-e vagy sem.
- Tegye a tesztelőt a tető arra a részére ahol a sítartót kívánja elhelyezni. (2. ábra)
  - Megnyomni a tesztelő felső részét egészen addig míg a mágnes az autó tetejéhez ér, ezután felengedni a nyomást
  - Ha a tesztelő a tetőhöz tapadva marad azt jelenti, hogy megfelelő és ennek értelmében a termék használható rajta.
  - Ha a nyomás felengedése után a tesztelő leválk a tetőről ez azt jelenti, hogy a tető NEM alkalmas és ennek értelmében a termék NEM használható rajta.
  - Megismételni a próbát a tető más részén.
- A lapokat a tető hosszanti felező vonalával párhuzamosan kell elhelyezni, először az elsőt a lehető leglaposabb részen majd a hátsót úgy, hogy kb. 70 cm legyen köztük a távolság (3. ábra) és mindkettő 20 cm-re az ajtótól. Amennyiben gyereksiléceket szállítunk a sítartók közötti távolságot ezek hosszának megfelelően kell beállítani, de mindenesetre ellenőrizzük, hogy ne csúszhassak ki hosszanti irányban a tartóból.
- Figyelem, ne helyezzük a mágneseket a tető legdomborúbb részére és ellenőrizzük, hogy a mágnes (különösképpen az első), teljes kerületén tapadjon az autó tetejének felületéhez. (5. ábra)
- Behelyezni a kulcsot (1) a zárba és órajárással ellentétes irányban elfordítani 90°-al (6. ábra)
  - Megnyomni a "PUSH" nyomógombot (2) az ív felemeléséhez (3)
  - Elhelyezni a siléceket a megfelelő helyen (4), a silécek hegyét az autó hátújja felé kell tenni, sítúfúthoz használt silécek esetében a távtartókat (5) kell használni.
  - A sítókat az erre kialakított helyre kell behelyezni (6).
  - Lehúzni az ívet egészen a rögzítésig.
  - Bezárni a kulccsal órajárárs irányában történő elfordítással és ezután kivenni a kulcsot és biztos helyre tenni.
  - Elfordítani a zárfedő tetőt.
  - Indulás előtt ellenőrizni, hogy a szállított eszközök kellően legyenek rögzítve.
- Az utazás alatt (biztonsági célból) és parkoláskor (lopás ellen) a szjak végei (8) az autó belsejében legyenek a két ajtó által rögzítve. (7. ábra)
- A sítartót használata után, le kell venni a tetőről a kiengedő kar (9) segítségével, melyet az ábra szerint kell elfordítani (8. ábra)
- Gondosan meg kell tisztítani és visszatenni a sítartót az eredeti csomagolásba (9. ábra) kerüljük a lapok egymással történő érintkezését, nehogy a mágnességük megváltozzon..

**MEGJEGYZÉS: A gyártó nem vállal semmiféle felelősséget a termék nem rendeltetés szerinti használatából valamint a fenti szabályok be nem tartásából eredő bármiféle személyi vagy tárgyi kárért.**

**F.lli MENABÒ s.r.l.** - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 CAVRIAGO (RE) ITALY

## RU МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

По соображениям безопасности приступите к применению креплений по перевозке лыж только после внимательного чтения материала, которому будут посвящены следующие страницы. Крепление по перевозке лыж было разработано для транспортирования 2-х пар беговых или горных лыж. Преимуществом настоящего крепления, по отношению к креплениям с механическими зажимами, является быстрота в его установке и снятии без применения каких-либо инструментов. Настоящее снаряжение не должно устанавливаться на кузове автомобиля, сделанного из особыхных материалов, таких как алюминий, нержавеющая сталь, стеклопластик. На кузове, на котором присутствуют впадины, выштамповки или оребрения (Рис. А), или тех, которые подверглись замозке или разным перекраскам. Проверьте, чтобы Ваш автомобиль был записан в список инструкции по применению.

В случае автомобиля с сдвижным металлическим люком, установите крепления для перевозки лыж внутри по периметру люка, помня, что его не нужно открывать. Избегайте установки креплений для перевозки лыж на соединениях между неподвижной и подвижной частями люка (Рис.В). Крепление для перевозки лыж не должно устанавливаться на легковых автомобилях которые оснащены неуправляемым стеклом передней двери автомобиля.

В случае случайного падения крепления для перевозки лыж, необходимо проверить и заменить поврежденные детали, удостовериться, что на магнитных основаниях нет трещин, вдавлений на поверхности, царапин или таких повреждений, которые бы нанесли ущерб правильному функционированию снаряжения.

Крепление для перевозки лыж необходимо оставлять на кузове автомобиля только на период применения. Если крепление для лыж будет установлено продолжительное время на кузове автомобиля, вследствие некоторых компонентов магнита, могут проявиться изменения в цвете кузова автомобиля.

Рекомендуется, в случае оставленного без присмотра автомобиля, снять крепления для перевозки лыж с кузова и уложить их в багажник. Для проведения этой операции требуются всего несколько секунд, и она является единственной защитой от кражи.

Перед началом поездки,всегда проверяйте чтобы лыжи не соприкасались никоим образом с кузовом автомобиля. Является хорошим правилом перед применением снаряжения, убедиться, что габариты соединений лыж были ограничены к минимуму.

Во то же время, в течении поездки, часто проверяйте правильное расположение и крепление перевозимых лыж.

Носителям **электрокардиостимуляторов** рекомендуется не приближаться к магнитам снаряжения.

Убедитса, что поблизости нет других магнитных установок, чтобы не повредить точный магнетизм креплений.

Установка креплений для перевозки лыж на кузов автомобиля допускает изменения при условиях движения и при увеличении расхода топлива. Водите автомобиль осторожно и снижайте скорость, избегая резких разгонов и торможений. В присутствии трудных условий окружающей среды таких как, ветер, дождь, неровные участки дороги, пересечение с грузовиками, снижайте скорость и ведите аккуратно и осторожно автомобиль (Рис.С). Проверяйте целостность снаряжения при каждом применении.

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

- Аккуратно очистить магниты и зону кузова автомобиля на которую они будут крепиться. Эта зона должна быть полностью очищенной и сухой, без пыли, воды, снега, льда или других веществ, которые бы могли повредить безукоризненное прилегание оснований (Рис.1). Для очистки не применяйте спирт или растворители, а только влажный или сухой кусок ткани.
- Перед установлением креплений для перевозки лыж необходимо убедиться, что кузов вашего автомобиля наделен необходимыми характеристиками. Для этого, внутри коробки вы найдете пробник, который поможет вам узнать можно или нет применять во всей безопасности это магнитное крепление для перевозки лыж.
- Установить пробник в зоне кузова, в которой намереваетесь расположить крепления для перевозки лыж (Рис.2).
  - Нажать на верхнюю часть пробника до соприкосновения его с кузовом автомобиля и прекратить надавливать на него
  - Если пробник останется прикреплнным к кузову, то это значит, что кузов соответствует необходимым характеристикам и, соответственно, снаряжение подходит к данному типу автомобиля
  - Если после прекращения надавливания на пробник он отсоединится, то это значит, что кузов автомобиля НЕ соответствует необходимым характеристикам, а значит НЕ подходит к данному типу автомобиля
  - Провести эксперимент в разных точках кузова. Смотреть
- Расположить пластину, сначала переднюю, на самой гладкой поверхности кузова автомобиля, а потом, заднюю, в продольном направлении отдаленные друг от друга на расстоянии 70 см (рис.3) и обе на расстоянии 20 см от двери. В случае перевозки детских лыж, подгоните расстояние между креплениями на основании их длины проверяя, в любом случае, чтобы они не выступали в случае продольного скольжения.
- Внимание! Избегайте расположения магнитов на участках наиболее значительных изгибов кузова автомобиля и убедитесь, что магниты (главным образом передний) плотно прилегают по всему периметру соприкосновения с поверхностью кузова автомобиля (Рис.5).
- Вставить ключ (1) в замок и повернуть его против часовой стрелки на 90° (Рис.6)
  - Нажать на кнопку "PUSH" (2) для подъема дуги (3).
  - Установить лыжи в специальные гнезда (4) повернув носки лыж в сторону задней части автомобиля. В случае перевозки беговых лыж применять специальные прокладки (5).
  - Установить лыжные палки в специальные гнезда (6).
  - Опустить дугу до стопорного положения и заблокируйте ее.
  - Заккрыть, с помощью ключа поворачивая его по часовой стрелке и, после его извлечения, оставить ключ в безопасном месте.
  - Повернуть колпак и накрыть замок.
  - Перед тем, как тронуться с места, проверить, чтобы перевозимая оснастка была правильно закреплена.
- Во время передвижения (как безопасность) и во время остановок (для предотвращения кражи) край ремешка (8) должен всегда находиться внутри автомобиля, заблокированный дверцей (Рис.7).
- После применения крепления для перевозки лыж, снимите его с кузова оказывая действие на расцепляющий рычаг (9) поворачивая его как указано на Рис.8.
- Аккуратно очистить и установить крепления для перевозки лыж в первоначальную упаковку (Рис. 9), и избежать соприкосновения между пластинами, чтобы не ухудшать магнетизм.

**Примечание. Поставщик не несет никакой ответственности за ущерб причиненный лицам или вещам в результате неисполнения вышеописанных правил или ненадлежащее применение снаряжения.**

**F.lli MENABÒ s.r.l.** - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 CAVRIAGO (RE) ITALY

## P ADVERTÊNCIAS

Por motivos de segurança, proceda à aplicação do porta-esquis somente depois de ter lido atentamente as informações fornecidas a seguir.

Este porta-esquis foi concebido para carregar 2 pares de esquis alpinos ou nórdicos. A vantagem deste porta-esquis, relativamente aos outros com fixação mecânica, é que pode ser aplicado e removido rapidamente sem a necessidade de ferramentas.

Este produto não pode ser utilizado em tejadilhos de viaturas realizados com materiais especiais, tais como: alumínio, aço inoxidável, resina de vidro; em tejadilhos que apresentem depressões, bojos ou nervuras (Fig. A) ou que tenha sido submetidos a retoques com betume e cuja pintura tenha sido renovada várias vezes. Verifique se a sua viatura está presente na lista de aplicações.

No caso de viatura com tejadilho de abrir em chapa, aplique o porta-esquis no interior do perímetro do tejadilho, lembrando-se de que não deve ser accionado. Evite colocar o porta-esquis nas junções entre a parte fixa e a parte móvel do tejadilho.

(Fig. B). O porta-esquis não pode ser montado em viaturas que têm o vidro da porta dianteira sem moldura.

No caso de queda accidental do porta-esquis, verifique e substitua as partes eventualmente danificadas e certifique-se de que as placas magnéticas não apresentem gretas, deformações da superfície, riscos ou alterações que possam prejudicar o seu funcionamento.

O porta-esquis magnético deve ser deixado sobre o tejadilho única e exclusivamente durante o período de utilização. Se o porta-esquis for deixado durante muito tempo aplicado no tejadilho, por causa de alguns componentes do iman, pode acontecer uma alteração na cor do tejadilho da viatura.

Se tiver de deixar a viatura sem vigilância, aconselhamos a tirar o porta-esquis do tejadilho e guardá-lo na bagageira. Para fazer esta simples operação são necessários apenas poucos segundos e ela representa a única protecção verdadeira contra o roubo.

Antes de iniciar a viagem, verifique sempre se nenhuma parte dos esquis pode entrar em contacto com o tejadilho do automóvel; antes de utilizar o produto, é recomendável verificar se as dimensões dos fixadores dos esquis foram reduzidas ao mínimo.

Ao mesmo tempo, durante a viagem, verifique com frequência o posicionamento correcto e a fixação dos esquis transportados.

Aconselha-se aos portadores de **MARCA-PASSO CARDÍACO** a não se aproximarem do aparelho.

Certifique-se de não aproximar outros aparelhos magnéticos do porta-esquis para não alterar o magnetismo correcto das placas.

A aplicação de um porta-esquis no tejadilho acarreta uma variação das condições de marcha e um aumento do consumo de combustível. Conduza com prudência e modere a velocidade de marcha, evitando acelerações e travagens bruscas. Se as condições ambientais forem particularmente difíceis, tais como vento, chuva, superfície da estrada irregular, cruzamentos com camiões pesados, reduza ainda mais a velocidade e conduza com a máxima prudência (Fig. C). Verifique a integridade do produto a cada utilização.

#### INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

- Limpe bem os ímans e a zona do tejadilho da viatura na qual serão aplicados. Esta zona deve estar perfeitamente limpa e seca, sem poeira, água, neve, gelo ou qualquer outra substância que possa prejudicar a aderência perfeita das placas (fig.1). Para a limpeza, não utilize álcool ou dissolventes de qualquer tipo, mas um pano seco ou húmido.
- Antes de montar o porta-esquis é necessário ter a certeza de que o tejadilho da viatura seja adequado. Para o efeito, poderá encontrar no interior da caixa um dispositivo de teste que irá indicar se é ou não possível utilizar este porta-esquis magnético de maneira segura.
- Coloque o dispositivo de teste na zona do tejadilho na qual pretende instalar o porta-esquis (Fig.2).
  - Exerça pressão na parte superior do dispositivo de teste até o iman ficar em contacto com o tejadilho da viatura. Solte o dispositivo em seguida.
  - Se o dispositivo de teste permanecer aderido, significa que o tejadilho é adequado e, consequentemente, o produto pode ser utilizado.
  - Se o dispositivo de teste se desprender do tejadilho depois de não estar mais submetido à pressão, significa que o tejadilho NÃO é adequado e, consequentemente, o produto NÃO pode ser utilizado.
  - Repita a verificação em diferentes partes do tejadilho.
- Coloque as placas, primeiro a dianteira numa zona mais plana possível do tejadilho da viatura e depois a traseira, no sentido longitudinal, de maneira que a distância entre elas seja de aproximadamente 70 cm (fig.3) e que ambas fiquem a 20 cm da porta. Para o transporte de esquis de criança, adapte a distância entre os porta-esquis em função do comprimento dos esquis. Em todo caso, certifique-se de que seja impossível para os esquis saírem se acontecer um deslizamento longitudinal.
- Cuidado para não colocar os ímans nas zonas de maior curvatura do tejadilho e certifique-se de que os ímans (sobretudo o dianteiro) fiquem bem aderidos em todo o seu perímetro de contacto com a superfície do tejadilho da viatura (Fig.5).
- Introduza a chave (1) na fechadura e gire-a para a esquerda de 90° (Fig.6).
  - Carregue no botão "PUSH" (2) para fazer subir o arco (3).
  - Coloque os esquis nos alojamentos próprios (4) com as pontas viradas para a traseira da viatura. Para os esquis nórdicos, utilize os calços especiais (5).
  - Coloque os bastões nos alojamentos próprios (6).
  - Feche com o arco até ele ficar travado.
  - Feche com a chave girando-a para a direita. Extraia a chave e guarde-a num local seguro.
  - Gire a tampa para cobrir a fechadura.
  - Antes de iniciar a viagem, verifique se os esquis transportados estão bloqueados correctamente.
- Durante a condução (como precaução de segurança) e durante as paragens (como sistema anti-roubo), a extremidade da correia (8) deve ficar sempre no interior do veículo, bloqueada pela porta (Fig.7).
- Depois de utilizar o porta-esquis, remova-o do tejadilho accionando a alavanca de desbloqueio (9) e rodando-o conforme ilustrado na Fig.8.
- Limpe bem e guarde o porta-esquis na embalagem original (Fig.9), evitando colocar as placas em contacto entre si para não alterar o magnetismo.

**O fabricante declina todas e quaisquer responsabilidades por danos causados a pessoas de coisas decorrentes da incapacidade de respeitar as regras acima de qualquer imprópriate de uso do produto.**

**F.lli MENABÒ s.r.l.** - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 CAVRIAGO (RE) ITALY

# VIKING ISO

## I

Istruzioni di montaggio e utilizzo

## F

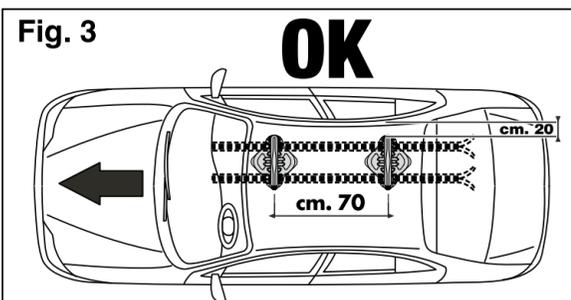
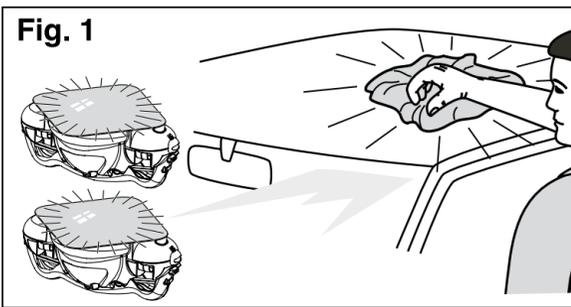
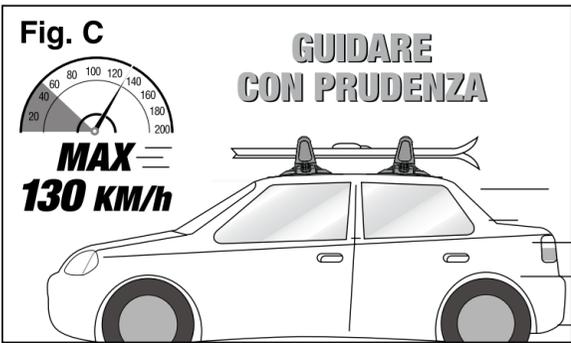
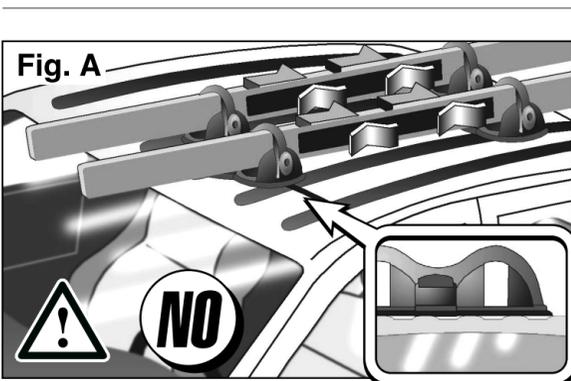
Instructions de montage et d'utilisation du porte-skis

## E

Instrucciones para el montaje y empleo de los porta esquis

## GB

Instructions for Mounting and Using the ski rack



## H

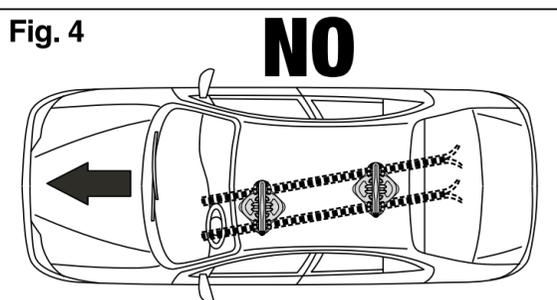
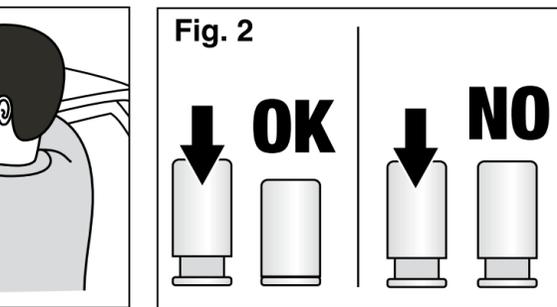
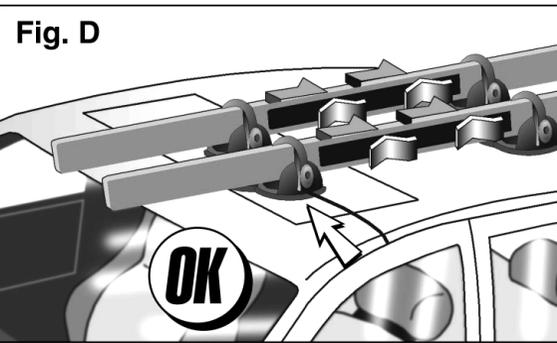
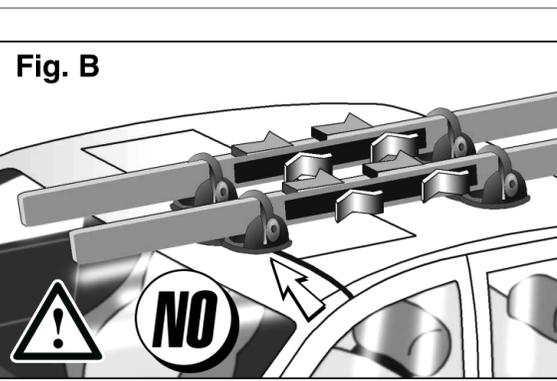
Felszerelési utasítás

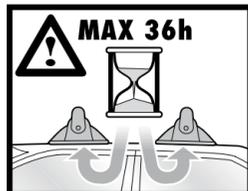
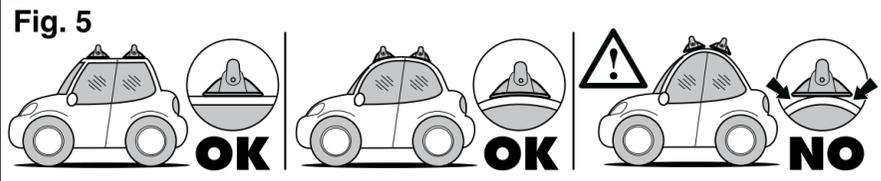
## RU

Инструкция по монтажу

## P

Instruções para a montagem





## I AVVERTENZE

Per motivi di sicurezza procedere alla applicazione del portasci solo dopo aver letto attentamente quanto segue.

Questo portasci è stato progettato per portare N° 2 coppie di sci da discesa o da fondo. Il vantaggio di questo portasci, rispetto a quelli con fissaggio meccanico, è che può essere rapidamente applicato e rimosso senza l'impiego di attrezzi.

Questo articolo non può essere utilizzato su tetti di auto costruite in materiali particolari quali: alluminio, acciaio inox, vetroresina; su tetti che presentano avvallamenti, bugnature o nervature (Fig. A), o abbiano subito dei ritocchi con stucchi e subito varie riverniciate e controllare che la vostra auto sia presente sulla lista delle applicazioni.

Nel caso di auto con tettuccio apribile in lamiera, posizionare il portasci all'interno del perimetro stesso del tettuccio stesso, ricordandosi di non azionarlo. Evitare di posizionare il portasci sulle giunzioni tra la parte fissa e la parte mobile del tetto (Fig. B). Il portasci non può essere montato su autovetture che hanno il vetro della portiera anteriore non guidato.

In caso di caduta accidentale del portasci, verificare e sostituire le eventuali parti danneggiate, accertarsi che le piastre magnetiche non presentino crepe, deformazioni del piano, graffi o alterazioni tali da pregiudicarne il funzionamento.

Il portasci magnetico deve essere lasciato sul tetto limitatamente ed esclusivamente per il periodo di utilizzo. Se il portasci viene lasciato troppo a lungo sul tetto, a causa di alcuni componenti del magnete, si potrebbe verificare un cambiamento nel colore del tetto dell'auto.

Si consiglia, nel caso si lasci incustodita l'auto, di togliere il portasci dal tetto e di riporlo nel bagagliaio.

Questa semplice operazione richiede solo pochi secondi ed è l'unica vera tutela contro il furto. Prima di iniziare il viaggio, controllate sempre che nessuna parte degli sci possa in alcun modo essere o venire a contatto con il tetto dell'automobile; è buona norma, prima dell'utilizzo del prodotto, accertarsi che gli ingombri degli attacchi degli sci siano ridotti al minimo.

Allo stesso modo, durante il viaggio, controllare spesso il corretto posizionamento e fissaggio degli sci trasportati.

Si consiglia ai portatori di **PACEMAKER** di non avvicinare i magneti all'apparecchio. Assicurarsi di non avvicinare al portasci altri apparecchi magnetici per non alterare il corretto magnetismo delle piastre.

L'applicazione di un portasci sul tetto comporta una variazione delle condizioni di marcia e in aumento del consumo di carburante. Guidare con prudenza e moderare la propria velocità di marcia, evitando brusche accelerazioni, frenate.

In presenza di condizioni ambientali particolarmente difficili, quali vento, pioggia, fondo stradale sconnesso, incroci con automezzi pesanti, moderate ulteriormente la velocità e usate la massima prudenza (Fig. C).

Controllare l'integrità del prodotto ad ogni utilizzo.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

1. Pulire accuratamente i magneti e la zona del tetto dell'auto sulla quale verranno applicato. Tale zona deve essere assolutamente pulita e asciutta, senza polvere, acqua, neve, ghiaccio o altro che possa pregiudicare la perfetta aderenza delle piastre (fig.1). Per la pulizia non utilizzare alcool o solventi di qualsiasi tipo, ma un panno asciutto o umido.

2. Prima di montare il portasci è necessario essere sicuri che il tetto dell'auto vada bene. Per questo scopo troverete all'interno della scatola un tester che vi dirà se è possibile oppure no usare in modo sicuro questo portasci magnetico.

3. Posizionare il tester nella zona del tetto dove si intende installare il portasci (Fig.2).

• Premere la parte superiore del tester fino a portare a contatto il magnete con il tetto dell'auto e successivamente togliere la pressione da esso

• Se il tester rimarrà attaccato al tetto vorrà dire che il tetto è conforme e conseguentemente il prodotto si può utilizzare

• Se una volta tolta la pressione dal tester esso si staccherà dal tetto vorrà dire che il tetto NON è conforme e conseguentemente il prodotto NON è utilizzabile

• Rifare il controllo in diverse parti del tetto

4. Posizionare le piastre, prima quella anteriore su una zona il più possibile piana del tetto vettura e poi la posteriore, in senso longitudinale, in modo tale che siano distanziate l'una dall'altra circa di 70cm (fig. 3) ed entrambe a 20cm dallo sportello.

5. Nel caso di sci da bimbo, adattare la distanza tra i portasci in base alla loro lunghezza verificando, in ogni caso, che risulti impossibile la fuoriuscita di essi in caso di scorrimento longitudinale. Attenzione evitare di posizionare i magneti nelle zone di maggior curvatura del tetto e accertarsi che i magneti (in particolar modo quello anteriore) siano ben aderenti in tutto il loro perimetro di contatto con la superficie del tetto dell'auto (Fig.5).

6. Inserire la chiave (1) nella serratura e ruotarla in senso antiorario di 90° (Fig.6)

• Agire sul pulsante "PUSH" (2) per sollevare l'archetto (3).

• Posizionare gli sci nelle apposite sedi (4) con le punte rivolte verso il retro dell'auto, nel caso di sci da fondo utilizzare gli appositi spessori (5).

• Posizionare i bastoncini nelle apposite sedi (6).

• Abbassare l'archetto fino a bloccaggio avvenuto.

• Chiudere con la chiave ruotando in senso orario e, dopo averla estratta, riparla in un luogo sicuro.

• Ruotare il coperchio per coprire la serratura.

• Controllare prima di mettersi in marcia che gli attrezzi trasportati siano bloccati correttamente.

7. Durante la marcia (come sicurezza) e durante le soste (come antifurto) l'estremità della cinghietta (8) deve trovarsi sempre all'interno dell'auto, bloccata dalla portiera (Fig. 7).

8. Dopo aver utilizzato il portasci, toglierlo dal tetto agendo sulla leva di sgancio (9) facendolo ruotare come in figura Fig.8.

9. Pulire accuratamente e riporre il portasci nella confezione originale (Fig. 9), evitare di mettere a contatto tra le piastre per non alterare il magnetismo.

**N.B. Il fornitore declina ogni sua responsabilità per danni arrecati a cose o persone, derivanti dalla non osservanza delle norme sopra indicate oltre che dovuti ad un uso improprio dell'articolo.**

F.lli MENABÒ s.r.l. - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 CAVRIAGO (RE) ITALY

## F RECOMMANDATIONS

Pour des raisons de sécurité, ne monter le porte-skis qu'après avoir lu attentivement les recommandations instructions.

Ce porte-skis a été conçu pour transporter 2 de skis de descente ou de fond. L'avantage de ce porte-skis par rapport aux porteskis

à fixation mécanique est la rapidité d'installation/retrait et le fait qu'il ne nécessite l'utilisation d'aucun outil. Cet article ne peut pas être utilisé sur les toits des véhicules construits en un matériau particulier tel que: aluminium, acier inoxydable, fibre de verre, etc... et sur les toits irréguliers, bosselés (fig. A), rayés, etc., ou ayant été mastiqués, réparés ou repeints.

En cas de véhicules avec toit ouvrant en toile, placer le porte-skis à l'intérieur du périmètre du toit ouvrant et rappelez-vous de ne pas l'ouvrir. Eviter de placer le porte-skis sur les jonctions entre les parties fixes au mobiles du toit (fig. B). Le porte-skis ne peut pas être utilisé sur les véhicules (comme certains coupés) ayant les vitres non guidées.

En cas de chute accidentelle du porte-skis vérifier les éventuels dégâts, contrôler que les plaques magnétiques ne sont pas fendues, que le plan d'appui n'est pas déformé, qu'il n'est pas rayé et qu'il n'a pas subi de déformations pouvant diminuer son adhérence.

Le porte-skis magnétique ne doit être laissé sur le toit de la voiture que le temps nécessaire au transport. S'il reste trop longtemps en contact avec le toit, certains composants de l'aimant pourraient altérer la couleur du toit du véhicule. Nous conseillons, si l'auto est garée dans un endroit non gardé, d'ôter le porte-skis du toit et de le ranger dans le coffre. Cette opération extrêmement rapide est la seule vraie protection contre le vol.

Avant de débuter un voyage, contrôler toujours qu'aucune partie des skis ne puisse toucher le toit du véhicule. Nous recommandons, avant de les placer sur le porte-skis, de réduire au maximum l'encombrement des skis. Pareillement, pendant le voyage, contrôler souvent la position et la fixation des skis.

Nous recommandons aux porteurs de **PACEMAKER** de ne pas s'approcher de l'aimant du porte-skis. Assurez-vous de ne pas approcher d'autres appareils magnétiques au porte-skis pour n'altérer pas le correct magnétisme du porte-skis même.

L'application du porte-skis sur le toit modifie les conditions de conduite et augmente la consommation du véhicule. Conduire prudemment et à vitesse réduite et éviter les accélérations et les coups de frein brusques, etc.. En cas de conditions environnementales particulièrement difficiles telles que rafales de vent, pluie, chaussée défoncée, croisement de poids lourds, réduire ultérieurement la vitesse et conduire encore plus prudemment (fig. C).

En cas de chute accidentelle du porte-skis, vérifiez les éventuels dégâts, contrôlez que les plaques magnétiques ne présentent pas de fissures ou de déformations de la surface, arañazos o alteraciones de forma que puedan poner en entredicho su adherencia.

El portaequí magnético debe ser dejado sobre el techo del vehículo limitada y exclusivamente al periodo de utilización. Si el portaequí es dejado demasiado tiempo sobre el techo, se podría verificar una modificación del color del techo del vehículo a causa de algunos componentes del imán.

Si se deja el automóvil sin custodia, se recomienda quitar el portaequí del techo y guardarlo en el maletero. Esta sencilla operación requiere sólo algunos segundos y constituye la única verdadera protección contra el robo.

Antes de emprender el viaje, controle siempre que NINGUNA PARTE de los esquíes o de los snowboards pueda, de alguna forma, estar o entrar en contacto con el techo del automóvil; antes de utilizar el producto, es aconsejable asegurarse de que las dimensiones de los enganches de los esquíes /snowboards estén reducidas al mínimo.

De la misma manera, durante el viaje controlar seguido que la posición y el fijado sea correcto. Se recomienda a los portadores de **MARCAPASOS** que no acerquen los imanes al aparato. Asegúrese que el porta esquíes nunca vaya en contacto con aparatos magnéticos para que no se altere el correcto magnetismo de las planchas.

La aplicación de un portaequí al techo de un automóvil conlleva una variación de las condiciones de marcha y un aumento del consumo de carburante. Conduzca con prudencia, a velocidad moderada (fig. C) evitando aceleraciones bruscas, frenazos, etc. En presencia de condiciones climáticas particularmente difíciles como viento, lluvia, firme irregular, cruce con camiones, modere aún más la velocidad y sea prudente al máximo.

Controle la integridad del producto a cada utilización.

## INSTALLATION

1. Nettoyer avec soin les aimants et les zones du toit du véhicule devant recevoir le porte-skis. Ces zones doivent être parfaitement propres et sèches, sans poussière, eau, neige, glace ou autre élément pouvant réduire l'adhérence des plaques (fig. 1). Pour nettoyage n'utiliser ni alcool ni autres solvants mais un chiffon sec ou légèrement humide.

2. Avant le montage du porte-skis s'assurer que le toit de la voiture soit adapté au porte-skis. A l'intérieur de l'emballage il y a un "tester" qui doit être utilisé pour essayer si le porte-skis est utilisable ou pas sur la voiture.

3. Mettre le "tester" à la place du toit de la voiture où on souhaite monter le porte-skis (fig. 2).

• presser la partie supérieure du tester jusqu'à le mettre en contact avec le toit de la voiture puis relâcher la pression;

• si le tester se tient collé à la voiture, alors il est possible de monter le porte-skis sur la voiture;

• si quand on ne presse pas le tester contre le toit de la voiture, le tester ne se tient pas collé, alors le toit n'est pas adapté et on NE peut pas monter le porte-ski;

• refaire cet essai plus fois dans différentes parties du toit de la voiture.

4. Placer les plaques (d'abord la plaque avant sur une zone la plus plate possible, puis la plaque arrière) dans le sens longitudinal et parallèlement à la ligne médiane du toit (distance maximum 70 cm.) et tout les deux à 20 cm. de la portière de la voiture (fig. 3). En cas de transport de skis d'enfants adapter la distance entre les porte-skis à la longueur des skis. Vérifier, dans tous le cas, que les skis ne puissent pas sortir de leurs supports par glissement longitudinal.

5. Eviter de placer les aimants sur les parties bombées du toit. Contrôler que les aimants (en particulier l'aimant avant) adhèrent parfaitement au toit sur toute leur surface de contact (fig. 5).

6. introduire la clé (1) dans la serrure et la tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 6):

• appuyer sur la touche PUSH pour soulever le rabat 3

• placer les skis dans leurs emplacements 4, les pointes tournées vers l'arrière de la voiture; dans le cas de skis de fond, utiliser les épaisseurs (5)

• disposer les batons dans leur logement 6

• baisser le rabat jusqu'à ce qu'il se bloque

• fermer avec la clé tournant dans le sens des aiguilles d'une monte; retirer la clé et la conserver dans un endroit sur.

• tourner le couvercle pour recouvrir la serrure

• contrôler avant de partir que les skis transportés soient bloqués correctement.

7. Lorsque vous roulez (comme mesure de sécurité) et aux arrêts (comme antivol) l'extrémité de la courroie (8) doit toujours se trouver à l'intérieur de la voiture, bloqués par la portière (fig. 7).

8. Après avoir utilisé les porte-skis, les enlever du toit de la voiture en faisant pivoter le levier 9 de déblocage (fig. 8).

9. Le nettoyer avec soin et le ranger dans son emballage d'origine (fig. 9), en faisant en sorte que les plaques magnétiques ne se touche pas pour ne pas altérer le magnétisme..

**N.B. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux objets ou aux personnes dérivant du non-respect de ces instructions ou suite à une utilisation impropre de cet produit.**

F.lli MENABÒ s.r.l. - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 CAVRIAGO (RE) ITALY

## E ADVERTENCIAS

Por motivos de seguridad, proceda a la aplicación del portaequí únicamente después de haber leído atentamente las siguientes instrucciones.

Este portaequí ha sido diseñado para llevar 2 pares de esquíes de descenso o de fondo. Ventaja de este portaequí, respecto a los que tienen fijación mecánica, es que puede ser aplicado y retirado rápidamente sin utilizar herramientas.

Verificar en el manual de vuestro automóvil que no existan contraindicaciones en el uso de aparatos magnéticos en el techo.

Este artículo no puede ser utilizado sobre techos de automóvil construidos con materiales especiales como: aluminio, acero inoxidable, fibra de vidrio, etc., sobre techos que presentan hundimientos, concavidades (fig. A), nervaduras, etc., o hayan sido estucados, reparados o repintados.

En caso de automóviles con techo de chapa que puede abrirse, colocar el portaequí dentro del perímetro del techo mismo, acordándose de no accionarlo. Evite colocar el portaequí sobre las juntas entre la parte fija y el móvil del techo (fig. B).

El portaequí no puede ser utilizado en aquellos vehículos (como algunos cupés, por ejemplo) que tienen las portezuelas con el cristal no guiado).

En caso de caída accidental del portaequí, compruebe si hay partes dañadas, asegúrese de que las placas magnéticas no presenten grietas o deformaciones de la superficie, arañazos o alteraciones de forma que puedan poner en entredicho su adherencia.

El portaequí magnético debe ser dejado sobre el techo del vehículo limitada y exclusivamente al periodo de utilización. Si el portaequí es dejado demasiado tiempo sobre el techo, se podría verificar una modificación del color del techo del vehículo a causa de algunos componentes del imán.

Si se deja el automóvil sin custodia, se recomienda quitar el portaequí del techo y guardarlo en el maletero. Esta sencilla operación requiere sólo algunos segundos y constituye la única verdadera protección contra el robo.

Antes de emprender el viaje, controle siempre que NINGUNA PARTE de los esquíes o de los snowboards pueda, de alguna forma, estar o entrar en contacto con el techo del automóvil; antes de utilizar el producto, es aconsejable asegurarse de que las dimensiones de los enganches de los esquíes /snowboards estén reducidas al mínimo.

De la misma manera, durante el viaje controlar seguido que la posición y el fijado sea correcto. Se recomienda a los portadores de **MARCAPASOS** que no acerquen los imanes al aparato. Asegúrese que el porta esquíes nunca vaya en contacto con aparatos magnéticos para que no se altere el correcto magnetismo de las planchas.

La aplicación de un portaequí al techo de un automóvil conlleva una variación de las condiciones de marcha y un aumento del consumo de carburante. Conduzca con prudencia, a velocidad moderada (fig. C) evitando aceleraciones bruscas, frenazos, etc. En presencia de condiciones climáticas particularmente difíciles como viento, lluvia, firme irregular, cruce con camiones, modere aún más la velocidad y sea prudente al máximo.

Controle la integridad del producto a cada utilización.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Limpie cuidadosamente los imanes y la zona del techo del automóvil sobre la que serán aplicados. Dicha zona debe estar completamente limpia y seca, sin polvo, agua, nieve, hielo o cualquier otra sustancia que pueda hacer peligrar la perfecta adherencia de las placas (fig. 1). Para la limpieza, no utilice alcohol o disolventes de cualquier tipo, sino un paño seco o húmedo.

2. Antes del montaje asegúrese que el techo del automóvil esté en buenas condiciones. Un tester en el interior de la confección podrá ayudar a entender si es o no posible el uso de este portaequí con seguridad.

3. Colocar el tester en la zona del techo dónde se instalará el portaequí (fig. 2).

• Presionar la parte superior del tester hasta tocar el techo con el imán, luego dejar de presionar.

• Si el tester se quedará pegado, esto quiere decir que el techo es conforme a los requisitos.

• Si el tester se despega inmediatamente después de ejercer la presión, quiere decir que el techo de su automóvil no es adaptado con los requisitos y este producto no puede ser utilizado.

• Repetir este control en diferentes partes del techo.

4. Coloque las placas (primero la delantera en una zona lo más plana posible, después la trasera) en sentido longitudinal y paralelo al eje del techo, teniendo las lo más cerca posible entre ellas, y de forma que estén distanciadas una de otra como máximo 70cm (fig. 3) y a una distancia de 20cm de la portezuela. Si se transportan esquíes de niño, adapte la distancia entre los portaequíes basándose en la longitud de los esquíes. En cualquier caso, asegúrese de que resulte imposible que se salgan los esquíes en caso de deslizamiento longitudinal.

5. ¡Atención! Evite colocar los portaequíes en los extremos del techo, donde la curvatura es más acentuada. Asegúrese de que los imanes (sobre todo el delantero) se adhieran bien en todo su perímetro de contacto con la superficie del techo del automóvil (fig. 5).

6. Inserte la llave en la cerradura y gírela 90° en sentido de las agujas del reloj (fig. 6).

• Elevar el arco.

• Coloque los esquíes en modo que las puntas estén orientadas hacia la parte trasera del automóvil.

• Fijar los esquíes mediante las fajas elásticas y usar la posición más ajustada para los esquíes de fondo.

• Haga descender el arco hasta que se produzca el bloqueo.

• Cierre con la llave girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj y, una vez extraída, guárdela en un lugar seguro.

• Cubra la cerradura con la tapa roja.

• Antes de partir controle el portaequí, y controle también que los esquíes estén bloqueados correctamente.

7. Durante la marcha (como sistema de seguridad) y durante la parada (como sistema antivolo), los extremos de la correa debe encontrarse dentro de la portezuela delantera. (fig. 7).

8. Después de haber utilizado el portaequí, retírelo del techo mediante la palanca de desenganche tirando hacia arriba (Fig. 8)

9. Limpie cuidadosamente e introduzca el portaequí en su embalaje original (fig. 9), evitando el contacto entre las placas para no alterar el magnetismo.

**NOTA: el proveedor queda exento de toda responsabilidad por daños causados a personas o cosas derivados de la inobservancia de las normas antes indicadas, o bien debidas a un uso impropio del artículo.**

F.lli MENABÒ s.r.l. - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 CAVRIAGO (RE) ITALY

## GB WARNING

For safety reasons, please install the ski rack only after having read the following instructions carefully.

This ski rack has been designed to carry a maximum of n°2 pairs of descendent or cross-country skis. The advantage of this ski rack with respect to racks with mechanical fastening system is that it can be applied rapidly and it can be removed without using any tools.

For a correct installation and operation of the ski rack, the car roof must be flat and at least 125 cm long, this assures an appropriate distance between the two racks and a correct adhesion of the magnetic plates throughout their entire surface (Fig. B)

Please verify in the libretto of your car the presence of any prescription for magnetic appliance for the roof.

This item cannot be used on car roofs made of special materials such as: aluminium, stainless steel, fibreglass, etc., and on roofs having bumps, dents (Fig. A), ribs, etc., or having been plastered, repaired or re-painted.

For cars with steel sliding sunroofs, place the ski rack within the sunroof perimeter and make sure not to activate the sunroof.

Avoid positioning the ski rack on junction areas of fixed and mobile parts of the roof. The ski rack cannot be used on cars that have doors without window guides.

In the case where the ski rack may have accidentally dropped, check all the parts for any possible damaged, make sure that the magnetic plates do not present cracks, deformations, scratches or shape alternations that may affect its grip. The magnetic ski rack must be left on the car roof limitedly and exclusively for the period of use. If the ski rack is left on the roof for extended period of time, the car roof may change colour due to certain components in the magnet.

Should the car be left unattended, it is advisable to remove the ski rack from the roof and store it in the boot. This simple operation only takes few seconds and is the only effective protection against theft. Before starting a journey, always make sure that NO PART of the skis or snowboards can in any way be or possibly come in contact with the car roof: before using the product, it is a good habit to ensure that the space occupied by ski / snowboard bindings is reduced to a minimum.

In the same way, during the travel, please controll often the right position and attachment of the transported skis.

**PACEMAKER** holders are recommended to keep the magnets a distance away from their bodies. Be sure to not getting near the ski-rack other magnetic appliance for not alterate the correct magnetism of the plates.

The ski rack application to the car roof implies a change in the car's running conditions and an increase in fuel consumption. Drive cautiously, at moderate speeds, avoiding sharp accelerations, braking, etc. In the event of particularly unfavourable environmental conditions, such as a presence of the wind, rain, uneven road surfaces and the crossing of heavy vehicles, further reduce speed and drive very cautiously. (Fig. C)

Check product integrity after every use.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Accurately clean the magnets and the car roof area where the magnets will be applied. This area must absolutely clean and dry, clear of dust, water, snow, ice or any other element that may affect a perfect adherence of the plates (Fig. 1). Do not use alcohol or any type of solvents for cleaning, but simply a dry or wet cloth.

2. Before mount the ski rack it is necessary to be sure that the car roof is compatible. For this cause you can find in a the box a tester that assure you if the can use this ski rack in a safety way or not.

3. Position the tester in the zone on the roof where you intend to install the ski rack (Fig.2).

• Push the upper side of the tester until carry a contact of the magnet with the car's roof and successively take out the pressure.

• If the tester rests attached on the roof, the roof is compatible and accordingly the product can be utilized.

• Ones the pressure taken out and the rack get detached, the roof is NOT compatible and accordingly the product can not be utilized.

• Please make a control on the different parts of the roof.

4. Position the plates first the front one an area that is as flat as possible, then the rear one longitudinally keeping them as close as possible, so that they are at a maximum distance of 70 cm (fig. 3) and both at the distance of 20 cm from the door.

5. When carrying children's skis, ad just the distance between the ski rack according to the length of snowboard / skis. In any case, make sure that skis or snowboards are secured correctly and cannot fall out of the rack if there should be any longitudinal sliding. Avoid placing the magnets in areas having increased curvature and make sure that the magnets (in particular, the front on) adhere in their entirety to the car's roof surface. (Fig.5).

6. Insert the key (1) into the lock and rotate it by 90° counter - clockwise (Fig.6)

• Press on the "PUSH" button (2) to lift the clamp (3)

• Position the skis (4) on its part so that the ski tips have to be points towards the rear of the car, in the case of crosscountry ski, use shims (5)

• Position poles in the appropriate seats. (6)

• Lower the clamp until it locks

• Lock by turning the key clockwise and, after removing it from the lock, store in a safe place.

• Turn lid to cover lock

• Before start the travelling please control that the transported items are blocked correctly.

7. When travelling (as a safety measure) or when at a stand still (as an anti-theft device) the belt and must be placed inside the car, blocked with the door. (Fig. 7)

8. After using the ski racks, remove them from the roof by operating the release lever (9) make it rotate as Fig. N. 8

9. Accurately clean and store the ski rack back in its original box (fig. 9) remembering to keep the plates from coming into contact with each other so their magnetic characteristic are not altered..

**N.B. The manufacturer declines any and all responsibilities for damages to people of things deriving from failure to abide by the above rules of from any impropriate use of the product.**

F.lli MENABÒ s.r.l. - Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte Tegge - 42025 CAVRIAGO (RE) ITALY

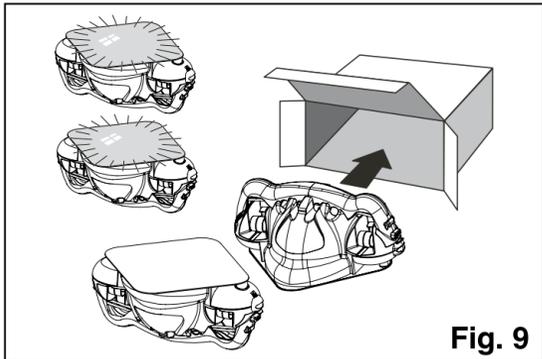
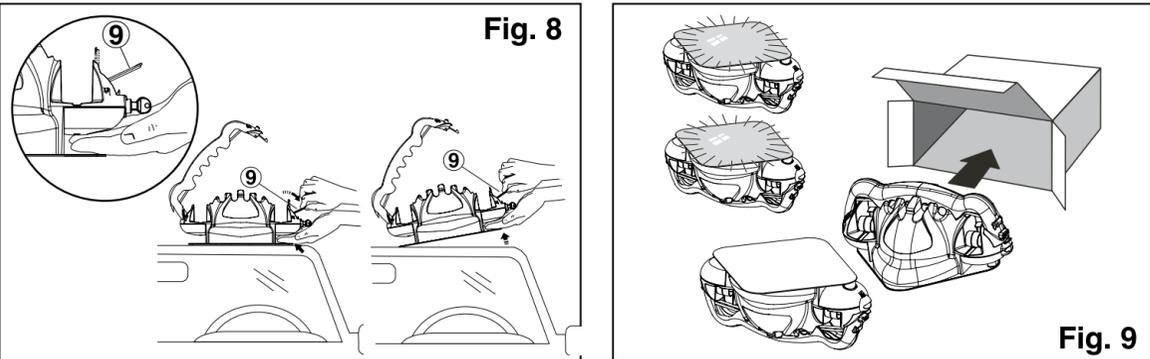
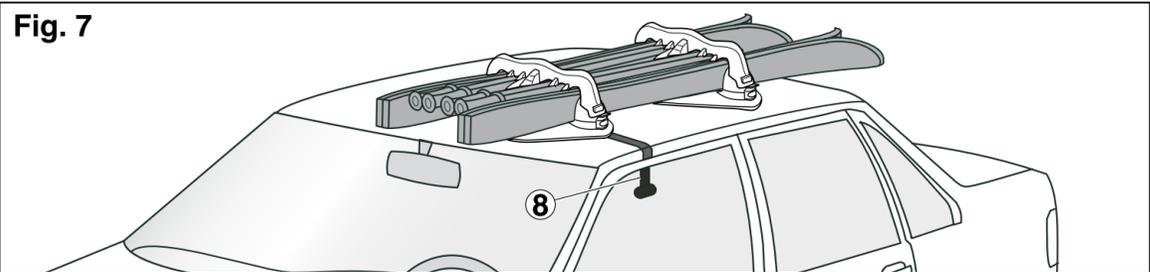
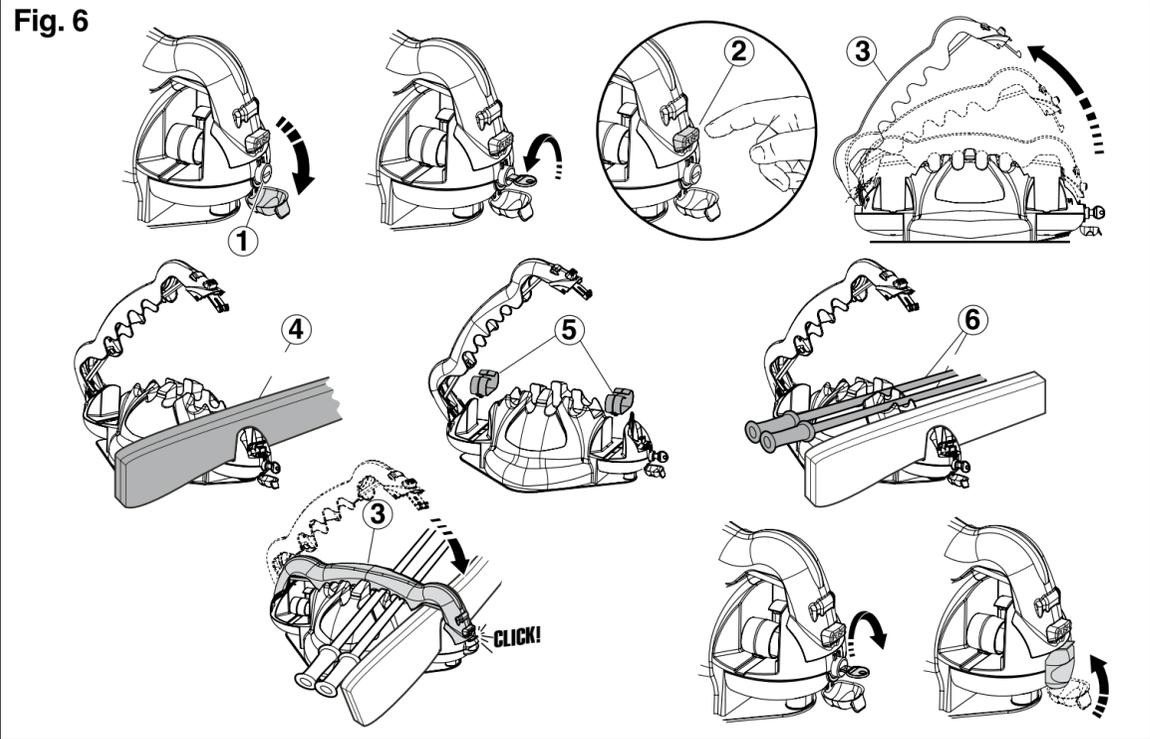


Fig. 9